

伙伴 / 支持機構

與本港及海外不同機構成為合作伙伴，拓展更廣闊的網絡(包括但不限於以下機構)：

三維印刷有限公司
art-mate
藝術地圖
香港展能藝術會
亞洲協會香港中心
Boom
BRICK LANE
英國文化協會
中英劇團
城市當代舞蹈團
都爹利會館
英國巡迴劇團
長榮航空
花好音樂廳
Google
香港特別行政區政府 民政事務局
香港藝術學院
香港藝術中心
香港藝術發展局
香港藝術節
香港芭蕾舞團
香港中樂團
香港舞蹈團
香港知專設計學院及香港專業教育學院(李惠利)
香港藝穗會
香港管弦樂團
香港話劇團
香港聲藝合唱節
國際演藝評論家協會(香港分會)
饒宗頤文化旅館 翠雅山房
克拉科夫藝術節辦事處
光華新聞文化中心
法國五月
香港特別行政區政府 康樂及文化事務署
澳門藝術節
MCCM Creations
微波國際新媒體藝術節
Open Quote
Pixelbread
信德旅遊
一新美術館
大澳文物酒店
香港教育大學
香港演藝學院
The Modern Academy
港青酒店
The Work Project
thedesk
Theatre Noir Foundation
UpTown co-workshop
錄映太奇
西九文化區管理局
進念·二十面體

Partners and Supporting Organizations

To develop partnership with different local & overseas organizations in order to expand the Association's network (including but not limited to):

3D Printing Company Limited
art-mate
ARTMAP
Arts with the Disabled Association Hong Kong
Boom
BRICK LANE
British Council
Chung Ying Theatre Company
City Contemporary Dance Company
Duddell's
English Touring Theatre
EVA Air
Flower Music 10
Google
Home Affairs Bureau, the Government of the Hong Kong Special Administrative Region
Hong Kong Art School
Hong Kong Arts Centre
Hong Kong Arts Development Council
Hong Kong Arts Festival
Hong Kong Ballet
Hong Kong Chinese Orchestra
Hong Kong Dance Company
Hong Kong Design Institute and Hong Kong Institute of Vocational Education (Lee Wai Lee)
Hong Kong Fringe Club
Hong Kong Philharmonic Society Ltd.
Hong Kong Repertory Theatre
Hong Kong SingFest
International Association of Theatre Critics (Hong Kong)
Jao Tsung-I Academy Heritage Lodge
Krakow Festival Office
Kwang Hwa Information and Culture Centre
Le French May
Leisure and Cultural Services Department, the Government of the Hong Kong Special Administrative Region
Macao Arts Festival
MCCM Creations
Microwave International New Media Arts Festival
Open Quote
Pixelbread
Shun Tak Travel
Sun Museum
Tai O Heritage Hotel
The Education University of Hong Kong
The Hong Kong Academy for Performing Arts
The Modern Academy
The Salisbury - YMCA of Hong Kong
The Work Project
thedesk
Theatre Noir Foundation
UpTown co-workshop
Videotage
West Kowloon Cultural District Authority
Zuni Icosahedron

董事局(兩年任期,自2016年2月起)

譚兆民先生 (主席)
錢敏華女士 (副主席)
莫健偉博士 (司庫)
何黎敏怡女士 (名譽秘書)
鍾冠怡女士
鍾小梅女士
林淑儀女士
譚美兒女士
崔德輝博士
余潔儀女士

香港芭蕾舞團行政總監
香港中樂團行政總監
文文化顧問有限公司顧問
香港管弦樂團行政及財務高級總監
香港當代青年舞蹈團總監
香港中文大學藝術行政主任
辦公室藝術行政主任
香港藝術中心總幹事
香港藝術館總館長
香港舞蹈團行政總監
香港藝術節發展總監

Board of Directors (Two-year term, from February 2016)

Mr TAM Siu Man, Paul (Chairman)
Executive Director, Hong Kong Ballet
Ms CHIN Man Wah, Celina (Vice-Chairman)
Executive Director, Hong Kong Chinese Orchestra
Dr MOK Kin Wai, Patrick (Treasurer)
Research Consultant, Cul and Culture Consultant Limited
Mrs HO Lai Man Yee, Vennie (Honorary Secretary)
Senior Director of Administration & Finance, Hong Kong Philharmonic
Ms CHUNG Kun Yee, Enid
Director, Hong Kong Contemporary Youth Dancers
Ms CHUNG Siu Mui, Ribble
Head of The Office of the Arts Administrator and the manager of the Sir Run Run Shaw Hall of The Chinese University of Hong Kong
Ms LAM Suk Yee, Connie
Executive Director, Hong Kong Arts Centre
Ms TAM Mei Yee, Eve
Museum Director, Hong Kong Museum of Art
Dr TSUI Tak Wai, David
Executive Director, Hong Kong Dance Company
Ms YU Kit Yee, Flora
Development Director, Hong Kong Arts Festival

職員

曾善明小姐 (經理)
陳雅妍小姐 (副經理)
陳俊熙先生 (行政見習生)
廖君豪先生 (實習生)

Management

Ms TSANG Shin Ming, Theresa (Manager)
Ms Chan Nga Yin, Angel (Assistant Manager)
Mr CHAN Chun Hei, Hanson (Management Trainee)
Mr LIU Kwan Ho, Henry (Intern)

義務法律顧問

范凱傑大律師

Honorary Legal Counsel

Mr Alex FAN Hoi Kit



Hong Kong Arts Administrators Association

香港藝術行政人員協會

2017年2月出版
Published in February 2017

www.facebook.com/hkaaa

+852 2877 7268

+852 3104 0090

info@hkaaa.org.hk

香港上環皇后大道中235號柏聯樓1樓
1/F, Parklane Building, 235 Queen's Road Central, Sheung Wan, Hong Kong

www.hkaaa.org.hk

1/1/2016—31/12/2016

圖書粉絲 超過over 11,000
Facebook Subscribers

活動參加者 超過 over 1,800
people participated in our events

與我們合作之藝術團體 超過 over 70
arts organizations worked with us

本會網站訪客人次 超過 over 140,000
unique visitors to our website

成立於1985年,是香港唯一以推廣、發展、代表及支援本地藝術行政從業員為定位的機構。我們的使命是提升藝術行政人員的專業水平,促進行業的發展。本會為藝術行政人員提供培訓及專業發展的機會,為藝術行政及藝術從業員提供溝通及交流的平台,亦會代表業界與政府及相關機構溝通,提出倡議以維護行業權益,同時促進本地文化藝術在香港、亞洲及國際的發展。

Established in 1985, HKAAs is the only institution in Hong Kong to promote and develop the profession of arts administration and to represent and support local arts administrators and practitioners. Our mission is to promote good arts administration practice through advocacy, professional development, communication, networking support and collaboration amongst arts managers and other stakeholders; and to serve as a platform and representative voice in order to support the advancement of a flourishing arts scene, bringing social and economic benefits to all sectors of society in Hong Kong.

Membership Application Form 會員申請表

Membership Application Form 會員申請表



Hong Kong Arts
Administrators Association
香港藝術行政人員協會

Online application 網上申請會籍 http://www.hkaaa.org.hk/group/membership_fees
Please fill in the form in BLOCK letters and check the appropriate boxes.
請以正楷填寫此表格及在適當方格內填✓。

<input type="checkbox"/> NEW member: 新會員:	<input type="checkbox"/> FULL Member 正式會員 (\$250)	<input type="checkbox"/> ASSOCIATE Member 附屬會員(\$250)	<input type="checkbox"/> STUDENT Member 學生會員(\$100)
<input type="checkbox"/> RENEWAL: 續會:	<input type="checkbox"/> FULL Member 正式會員(\$250)	<input type="checkbox"/> ASSOCIATE Member 附屬會員(\$250)	<input type="checkbox"/> STUDENT Member 學生會員(\$100)
<input type="checkbox"/> CHANGES of personal data of Existing Member 會員更改個人資料			

Personal Information 個人資料

Mr 先生 Mrs 太太 Ms 女士 姓名(中文): _____

Name (English): _____ (Surname) _____ (Given Name)

Company / Organization 公司/機構: _____

Position 職位: _____

Mailing Address _____

通訊地址: _____

Contact No. 聯絡電話: (O) _____ (M) _____

E-mail 電郵: _____ Fax 傳真: _____

FOR STUDENTS ONLY 只供學生會員填寫

School 院校: _____

Major of Study 主修: _____ Yr of Graduation 畢業年份: _____

I agree to disclose my name and organization name on Hong Kong Arts Administrators Association's website as a member.

本人同意於香港藝術行政人員協會網頁公開本人姓名及所屬團體/機構之名稱。

I agree to share my name, organization and contact information (Office no. and email address) in members' corner of Hong Kong Arts Administrators Association's website for networking. I understand that the members' corner is only accessible for the Association's members.

本人同意於香港藝術行政人員協會(協會)網頁內之會員專區分享本人姓名、所屬團體/機構及聯絡資料(辦公室電話及電郵),以作會員交流之用。本人了解會員專區只限協會會員登入。

I hereby declare that the information given in this application is true, and accept the terms and conditions set by Hong Kong Arts Administrators Association on next page.

本人謹此聲明此申請表內資料全部屬實,並願意接受由香港藝術行政人員協會制訂的條款(見下頁)。

Signature 簽署: _____ Date 日期: _____

[For Office Use Only 只供辦事處填寫]

Amount:		Cheque No.:	
Member No.:		Received on:	

加入香港藝術行政人員協會 Join HKAAA Membership

成為香港藝術行政人員協會會員 BECOME HKAAA MEMBER

正式會員

為藝術機構的全職藝術行政人員

Full Members

Eligible for full-time arts administrators working in an arts organization

附屬會員

非全職藝術行政人員,但直接或間接參與/有興趣參與藝術及其行政工作

Associate Members

Eligible for those who are not full-time arts administrators but are directly or indirectly involved and/or interested in arts or its administration

學生會員

為全日制大專學生或正就讀藝術行政管理及相關課程的兼讀學生

Student Members

Eligible for full-time tertiary education students or students studying arts administration or related courses on a part-time basis

優惠

參加會員尊享活動,及以優惠價參與本會活動
本地各藝團提供之門票優惠、店舖及貨品折扣優惠及藝術課程學費優惠

Benefits

Join the Association's exclusive events for members and enjoy special discounts for most of the Association's activities
Enjoy special ticket discounts provided by local arts groups on tickets, products and arts courses

Corporate membership 公司會員

Join HKAAA as corporate member and get services and benefits for employees. Please E-mail us for more details.

歡迎以團體形式加入香港藝術行政人員協會,讓貴公司員工可享本會優惠。相關詳情請聯絡本會。

Return the Form by 遞交表格方法

Mailing 郵寄: Hong Kong Arts Administrators Association, 1/F, Parklane Building, No. 235 Queen's Road Central, Sheung Wan, Hong Kong (Membership Application)

香港藝術行政人員協會 香港上環皇后大道中235號柏聯樓1樓(會員申請)

Fax 傳真: 3104 0090

Fax 傳真: info@hkaaa.org.hk

Payment Method 付款方法

Cheque Payment 郵寄支票

Please send a crossed cheque (payable to "Hong Kong Arts Administrators Association Ltd") by mail to the address above.
請把劃線支票(支票抬頭「香港藝術行政人員協會有限公司」)寄往上述地址。

Online Payment 網上付款

Please register and settle the payment online by PayPal/Credit Card at www.art-mate.net/?a=doc&id=11021.
請到 www.art-mate.net/?a=doc&id=11021 登記,並選擇以 PayPal/信用卡付款。

Terms and conditions 條款

All terms and conditions on HKAAA website version shall prevail
一切條款內容以香港藝術行政人員協會網頁版本為準

(1.1.2016 – 31.12.2016)

JUL ▶ Presented "Hong Kong Arts Administrators Association Recruitment Day 2016"

AUG ▶ Organized "Arty Hour @ HKAAA (August 2016) – Chit-chat with Founder of art-mate, one-stop online platform for arts programme"

SEPT ▶ Co-presented "Arts Management Seminar Series: Cultural Heritage at Your Fingertips in The Mobile-first World" with Google

OCT ▶ Co-organized Taiwan Culture Festival 2016 "Taiwan Redesign From Me to We" Volunteers Programme with Kwang Hwa Information and Culture Centre

▶ Organized "Guangzhou Culture Trip"

▶ Co-presented "Public Forum: How Cultural Entrepreneurs from 5 Asian Cities Realize Their Dreams - First Batch of EMA(AME) Graduates Sharing" with The Education

NOV ▶ University of Hong Kong, Executive Master of Arts in Arts Management and Entrepreneurship [EMA(AME)]

DEC ▶

Events
throughout
the year

▶ Weekly e-newsletter (54 issues, January to December 2016)

▶ Act as an online platform and provide information related to arts administration, e.g. job vacancies, training resources and arts funding opportunities

使命

香港藝術行政人員協會的使命是提升藝術行政人員的專業水平，促進行業的發展；透過為藝術行政人員及藝術從業員提供培訓及專業發展的機會和溝通及交流的平台、代表業界與政府及相關的機構溝通及提出倡議，維護藝術行政行業的權益，從而促進本地文化藝術於香港、亞洲地區及國際上的發展。

倡議 ▶ 與政府、文化藝術及相關機構溝通，並提出倡議，促進本地文化藝術於香港、亞洲地區及國際上的發展

溝通及交流 ▶ 為藝術行政及藝術從業員提供溝通及交流的平台；作為藝術家、藝術行政人員、藝團、觀眾、市場、私營機構、海外機構及政府之間的橋樑，維繫及促進本地文化藝術生態的健康發展；並透過本會活動、網頁、Facebook 專頁及電子通訊等，為業界提供資訊溝通平台

專業發展 ▶ 定期舉辦講座、工作坊及相關活動，為本地業界提供培訓及交流機會，促進行業邁向卓越及專業發展

MISSION

The Hong Kong Arts Administrators Association's mission is to promote good arts administration practice through advocacy, professional development, communication, networking support and collaboration amongst arts managers and other stakeholders; and to serve as a platform and representative voice in order to support the advancement of a flourishing arts scene, bringing social and economic benefits to all sectors in Hong Kong.

Advocacy

▶ To communicate with relevant authorities, arts and culture bodies and others for the advocacy and development of the arts and culture locally, regionally and internationally

Communication & Networking Support

▶ To provide a platform for communication and information exchange among arts administrators and arts practitioners through the Association's website, Facebook page, e-newsletter etc. and to connect the artists, arts administrators, arts organizations, audience, market, private sector, overseas organizations as well as the government for a healthy arts-cultural development

Professional Development

▶ To regularly organize training and professional development activities tailored specifically for local fellows such as seminars, workshops and related activities, to pursue excellence and professionalism in the practice of arts administrators

文化領袖論壇

CULTURAL LEADERSHIP SUMMIT

「2016 文化領袖論壇 – 共創成功的藝術」

香港藝術行政人員協會主辦

文化領袖論壇為香港藝術行政人員協會年度活動，旨在匯聚有豐富經驗的海外及本地文化領袖，分享及討論與香港藝術環境相關的文化領袖及管理的重要事項。

為配合業界的發展需要，本會每年會因應當時藝文發展的焦點議題，舉行一連兩天的文化領袖論壇，邀請香港及國際藝文領袖精英到來商討策略，交流心得，從而建立長遠合作關係。超過300人參與「2016文化領袖論壇」，不論大小藝團董事、藝術行政管理人員、業內人士及其他從事藝術文化工作的人士獲益不少。



"2016 Cultural Leadership Summit – The Art of Successful Collaboration"

Presented by Hong Kong Arts Administrators Association

The Cultural Leadership Summit is an annual event of HKAAA, as a major event of the Association, aiming to bring together experienced international and local cultural leaders to share and discuss important issues of cultural leadership and management which are relevant to the Hong Kong arts scene. The conference provides practitioners with opportunities to develop long-term relationships with their local and international counterparts. More than 300 participants attended 2016 Summit, which included CEOs, trustees of arts organizations big and small, as well as anyone who is tasked with partner seeking and collaboration.



香港藝術行政招聘日

HONG KONG ARTS ADMINISTRATION RECRUITMENT DAY

香港藝術行政人員協會致力發展本地與周邊地區的藝術行政人員網絡，竭力促進本地藝文發展。有見多個藝術機構現正招聘不同崗位的人才，本會於2016年7月30日舉辦了第四屆香港藝術行政招聘日，以連繫業內人才和空缺。是次招聘日均超過400位人士參與。

招聘日除了有不同的藝術機構提供即場申請的職位空缺及面試機會外，亦有多位現職藝術行政工作的主管級朋友出席，在會場內與參加者分享他們的藝術行政之路。

HKAAA is devoted in the development of arts administrators in Hong Kong and beyond as means to facilitate the improvement of local arts and cultural scene. Noting the increased demand of aspiring talents in the field, Hong Kong Arts Administration Recruitment Day 2016 were organized on 30 July to connect local caliber with arts organizations. The recruitment day attracted more than 400 people to attend.

The Recruitment Day served as a platform for the participating arts organizations and job seekers, offering an opportunity for on-location job application and interview. Prestigious arts administration managers were invited to share their views and experience as well as the future and opportunities in the profession with the participants.





講座及工作坊

TALKS AND WORKSHOPS

本會定期舉辦，或與不同機構合辦講座及工作坊，邀請本地及海外專才及講者，分享與藝術行政相關的知識，為本地藝術行政人員提供交流學習的機會，擴闊眼界。本會全年舉辦超過20個講座及工作坊，約1800位人士參加。

The Association regularly organizes professional training talks and workshops, by inviting local and overseas veteran arts leaders to bring insights into the best practice in arts administration on topics relevant to local arts practitioners. More 20 talks and workshops are held this year and nearly 1800 participants join our events.



香港藝術行政人員協會活動

- 1月** ▶ 與中英劇團合辦「藝術行政管理講座系列：劇團管理的真相」
- 2月** ▶ 主辦「相聚星期二：香港藝術節的背後」
- 3月** ▶ 主辦「藝術行政人員101系列 - 第二課：見證立體印刷技術的誕生」
 - ▶ 與香港浸會大學合辦「何謂藝術行政？」講座
- 4月** ▶ 主辦「藝術行政管理講座系列：身為策展人」
 - ▶ 與香港教育大學合辦“Career Talk for BFA in Creative Arts and Culture from The Education University of Hong Kong”
 - ▶ 與香港浸會大學合辦「國際學院『企業師友計畫』職業講座」
- 5月** ▶ 舉辦「澳門之旅 — 與藝術家會面」參與第二十七屆澳門藝術節
 - ▶ 與英國文化協會合辦「視界 香港」之外：探討香港公共藝術的未來
 - ▶ 舉辦「香港藝術行政人員協會會員/義工專屬導賞團－他鄉情韻：克勞德·莫奈作品展」
 - ▶ 主辦「2016 文化領袖論壇 - 共創成功的藝術」
- 6月** ▶ 舉辦香港藝術行政人員協會會員/義工專屬導賞團－第二十屆微波國際新媒體藝術節「行雲若水」
 - ▶ 舉辦香港藝術行政人員協會會員/義工專屬導賞團－香港演藝學院舞台及製作藝術學院舞台設計系畢業展及後台導賞團

(1.1.2016 – 31.12.2016)

7月 ▶ 主辦「香港藝術行政人員協會招聘日2016」

8月 ▶ 舉辦Arty Hour@HKAAA – art-mate創辦人談一站式藝文節目平台

9月 ▶ 與Google合辦「藝術行政管理講座系列：指尖上的文化遺產」

10月 ▶ 與光華新聞文化中心合辦2016台灣月「台灣再設計 從我到我們」義工計劃
▶ 舉辦「廣州藝術交流之旅」

11月 ▶ 與香港教育大學藝術管理及文化企業行政人員文學碩士EMA(AME)合辦「藝術行政管理公共論壇：5城文化管理人追夢之旅 – EMA(AME)首屆畢業生分享會」

12月 ▶

全年 工作

- ▶ 每週電子通訊(2016年1月至12月, 共54期)
- ▶ 作為網上平台, 提供與藝術行政有關的資訊, 包括職位空缺、培訓資源、藝術資助消息等

HKAAA ACTIVITIES

- JAN** ▶ Co-presented “Arts Management Seminar Series: The Truth about Managing a Theatre Company” with Chung Ying Theatre Company
- FEB** ▶ Presented “Tuesday with Tisa Ho: The Making of Hong Kong Arts Festival”
- MAR** ▶ Presented “Arts Administrator 101 Series - Class 2: Getting to Know the Birth of 3D Printing Technology”
 - ▶ Co-presented talk “What is arts administration?” with HKBU
- APR** ▶ Presented “Arts Management Seminar Series: Life as a Curator”
 - ▶ Co-presented “Career Talk for BFA in Creative Arts and Culture from The Education University of Hong Kong” with EDUHK
 - ▶ Co-presented “Career Talk for CIE Professional Mentorship Programme 2016” with HKBU
- MAY** ▶ Organized “Macau Trip - Meeting the Artists” to join the 27th Macao Arts Festival
 - ▶ Co-presented “Beyond Event Horizon - Panel Discussion: The Future of Public Art in Hong Kong” with British Council
 - ▶ Held “Exclusive guided tour for HKAAA members/volunteers—Claude Monet : The Spirit of Place”
 - ▶ Presented “2016 Cultural Leadership Summit - The Art of Successful Collaboration”
- JUN** ▶ Organized “Exclusive guided tour for HKAAA members/volunteers—20th Microwave International New Media Arts Festival “BE WATER II””
 - ▶ Organized “Exclusive guided tour for HKAAA members/volunteers—Backstage and Design Department Graduation Exhibition Guided Tour of The Hong Kong Academy for Performing Arts”